

Copyright

捍衛

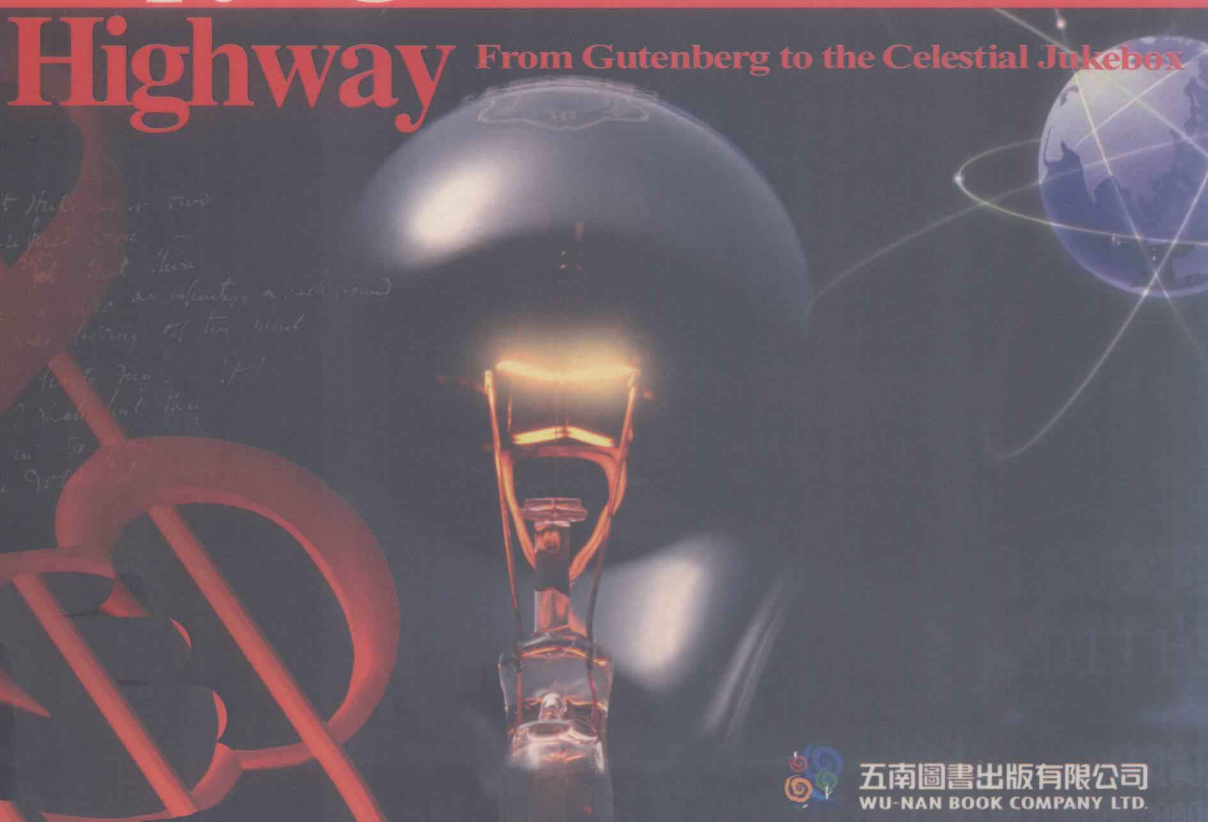
從印刷術到數位時代
之著作權法

著作權

Copyright's Highway

Paul Goldstein ◆ 著
葉茂林 ◆ 譯

From Gutenberg to the Celestial Jukebox



五南圖書出版有限公司
WU-NAN BOOK COMPANY LTD.

捍衛著作權

從印刷術到數位時代的著作權法

Paul Goldstein 著

葉茂林 譯

五南圖書出版有限公司 印行

捍衛著作權

—從印刷術到數位時代之著作權法

作 者 / Paul Goldstein
譯 者 / 葉 茂 林
責任編輯 / 周 美 蓉

出 版 者 / 五南圖書出版有限公司
登 記 號:局版台業字第 0598 號
地 址:台北市大安區 106 和平東路二段 339 號 4 樓
電 話:(02)27055066 (代表號)
傳 真:(02)27066100
劃 撥:0106895-3
網 址:<http://www.wunan.com.tw>
電子郵件:wunan@wunan.com.tw

發 行 人 / 楊 榮 川
門 市 / 五南文化廣場
總 店:台中市中區 400 中山路 2 號
電 話:(04)2260330
沙 鹿 店:台中縣沙鹿鎮 433 中正街 77 號
電 話:(04)6631635
逢 甲 店:台中市西屯區 407 逢甲路 218 號
電 話:(04)2555800
高 雄 店:高雄市新興區中山一路 290 號
電 話:(07)2351960

排 版 / 五南電腦排版有限公司
製 版 / 欣緯彩色製版有限公司
印 刷 / 容大印刷事業有限公司
裝 訂 / 乙順裝訂廠

中華民國 89 年 12 月初版一刷

ISBN 957-11-2316-1

定價 480 元

COPYRIGHT'S HIGHWAY

From Gutenberg to the Celestial Jukebox

Paul Goldstein

Copyright © 1995 by Paul Goldstein. Published by
arrangement with Farrar, Straus & Giroux, Inc., USA,
represented by Bardon-Chinese Media Agency, Taiwan.
All rights reserved.

Chinese Complex Character translation copyright © 2000
by Wu-Nan Book Company, Ltd..

什麼是著作權？著作權制度如何運作？

對於他人所創作之作品（文學、演說、舞蹈表演、戲劇演出、歌唱、攝影、以電子傳輸的作品、錄音作品）或其他出版品，如果想加以利用或複製，美國或其他國家的法律是如何加以規範的呢？而著作權和專利、商標等其他智慧財產權的概念，彼此間又有何不同？美國知名著作權專家 Paul Goldstein 教授，在本書中以豐富而有趣的案例說明著作權如何影響我們的文化、經濟和政治價值。

【書評】

本書的寫作方式極為靈活並充滿活力，從印刷術的發明溯及著作權的歷史，進而析論新科技為現有著作權制度所帶來的衝擊與挑戰，最令人佩服的是作者對於多媒體科技與著作權制度互動的瞭解、觀察和建議。

<紐約時報專欄作家> Sabra Chartrand

Paul Goldstein 教授充分的展現他過人的智慧，將著作權法這個複雜難懂的法律制度，以淺顯易懂且幽默風趣的方式加以解說，誠屬難能可貴，最特別的是他總是提醒我們那些才是最攸關得失的。他不僅大力倡導保護作者作品完整性的著作人格權制度，並且也論及法律制度對於經濟層面的影響。

<洛杉磯時報評論家> Jonathan Kirsch

本書可說是著作權理論與實務的最佳導讀，它不僅讓讀者們明白了何謂著作權，並且也因此明瞭了著作權的運用之道。除此之外，作者也解釋了立法者如何界定著作權的保護範圍，以維護作者的權益，以及為何在數位化的新環境之下著作權將成為人們討論的重要課題。歸結而論，著作權其實與我們生活的世界息息相關，到底我們生活的世界是不是一個重視個人絕對權利的環境，甚至無法被公眾權利改變或影響？或者，我們所生存的還是個著重團體利益的世界，因此任何個體都應該屈從呢？我個人認為本書堪稱為著作權時代的經典之作。

<華盛頓郵報> Jonathan Yardley

以美國為例來說明法律、文學、政治和經濟利益如何地相互影響。

<舊金山紀事報> Willian Petrocelli

本書的寫作風格極為優美雋永，而且內容適中易懂，從某個角度來說，本書的完成對於美國著作權法的卓然成形助益頗多。

<紐約法學期刊美國著作權學者> Jane Ginsberg

譯者簡介

葉茂林

電話：0938-777-881

傳真：(02) 2251-6288

E-Mail：edwardyeh@gcn.net.tw
edwardyeh@kimo.com.tw

學歷

美國紐約大學 (NYU) 法學碩士

美國德州大學奧斯汀分校法學碩士及法學博士候選人

英國倫敦大學法學博士 (Ph.D. in Law) 候選人

(專攻新科技對著作權之衝擊與影響)

現任

經濟部智慧財產局著作權法諮詢委員

世新大學「智慧財產權」講師

中國多媒體協會、電腦教育發展協會顧問

國內數家上市電子公司及出版社智慧財產權顧問

經歷

經濟部智慧財產局著作權法研究專案主持人

內政部著作權法修法諮詢委員及研究專案主持人

新聞局數位媒體法研究專案共同主持人

新聞局「廣播電視法修正草案」起草委員

北京大學客座講師

中國大陸對外經濟貿易大學客座講師

交通大學及元智大學「網際網路與多媒體法律問題」講師

另曾應邀至茂德科技、盛群半導體、金寶電子、仁寶電子、

圓剛科技等高科技公司授課，並應邀演講數百場。

著作

「捍衛著作權——從印刷術到數位時代之著作權法」

「e世界的法律初體驗——網路智財權、隱私權、電子商務」

「資訊法律(一)——著作權法與消費者保護法」

「資訊法律(二)——Internet、多媒體、藝術作品與著作權法」

「編採人員 v.s. 著作權法」

「營業秘密保護戰術——實務與契約範例」(合著)

譯者序

作為筆者的第六本專著，本書譯稿在經過了將近兩年的「艱苦奮鬥」之後，終於得以出版問世，心中真是百感交集。

回想一九九八年年初時，筆者因獲美國母校德州大學奧斯汀分校法學院（University of Texas at Austin School of law）選為「少數族裔傑出校友」（Distinguished Minority Alumni），而抽空返校訪問。當時，在舍妹達拉斯住處附近的書店中，意外地看到了 Paul Goldstein 教授所寫的這本書。原本一直以為這位國際知名的學者只撰寫篇幅完整、立論嚴謹的法律教科書，沒想到他也願意為了普及著作權知識而撰寫這樣的一本通識書藉，當下讓筆者有著如獲至寶之感。

及至返台後，因諸事繁忙，而將此書閒置了幾天。某晚，寄宿家中的小外甥女佩君發燒不退，我趁著在床邊看護她的空檔，通宵達旦地看完這本書。由於 Goldstein 教授對於著作權知識早已融會貫通，並且就各種重大的著作權事件的始末還親自訪談相關的人士，因此總能以生動的筆觸描述，而讓讀者產生聽故事的臨場感。此

外，由於 Goldstein 教授熟知國際著作權制度的發展背景以及美國和歐陸國家之間著作權理論和制度的異同點，因此在舉例時總能旁徵博引，讓人能從宏觀的角度來理解著作權，從而產生「見樹又見林」之感。

由於本書不僅能幫助法律系所的學生瞭解著作權理論和制度的全貌，其內容更有如故事書般流暢易懂，所以也十分適合作為非法律人的參考書。因此，當下即決定將之翻譯成中文，以分享讀者。翌日，筆者即毛遂自薦地向五南圖書公司的王翠華總編輯建議，由該公司向出版此書的 Hill and Wang 出版社取得翻譯授權，再由筆者將之譯為中文。

在長達兩年的譯稿過程中，由於筆者不諳中文打字，因此乃決定採取由筆者口譯、而由學生或助理即時將之打成文字稿的翻譯模式。而在本書長達近二十萬字的翻譯過程中，端賴趙玉美小姐、謝幸珊小姐、黃玉瓘小姐、蔡瀚慧小姐，以及台灣大學莊雪玉同學、余丹楓同學、李祥豪同學、林映辰同學、交通大學林佩璇同學、元智大學張婉瑩同學、陳惠君同學、助理詩華、宜芳、裕華及鈺惠等十餘人以馬拉松式的接力打字，才能使得本書譯稿工作順利進行。其中，張婉瑩同學經常不辭勞苦地來回桃園、板橋兩地，除完成

譯稿中近半數的打字工作外，並在筆者偶而苦思不出較好的翻譯詞彙時適時提供不少好建議，實為本書最大幕後英雄！

筆者過去在閱讀他人所翻譯的書籍時，經常抱怨譯者不夠專業或者文筆不夠流暢；此番首度「下海」翻譯，雖明知譯文應儘量達到「信、達、雅」的完美境界，但受個人文學造詣及能力所限，在翻譯過程中真是吃足了苦頭；而每小時僅能口譯約八百至一千字的速度，也一度讓筆者因「完工日」的遙遙無期而興起放棄的念頭……。經過了這場長達兩年的奮戰之後，筆者終於明白翻譯專業書籍之不易，而再也不敢抱怨別人的譯稿功力平平了。

在譯書的過程中，由於五南圖書公司李純聆副總經理對於遲交稿件的包容和適時的催稿，才讓筆者能有繼續譯稿的動力和壓力。此外，因為有了編輯周美蓉小姐及從事本書譯稿打字排版的劉美枝小姐等人的協助，也使本書得以順利出版。而李純聆副總在本書最後定稿的過程中，對於封面設計及內文的校對及編排，均投入了許多的心力，筆者將永銘於心。

感謝家父 葉和登先生和家母 葉許錦美女士對於筆者長久以來的包容（或許應該用「容忍」兩字更為合適）。回國三年多以來，筆者忙

著演講、教課、寫書及擔任政府機構及民間機構諮詢顧問等雜務，連帶地耽誤了博士論文的修改和整理，而迄今未能達成家母的心願，實在對她感到抱歉。希望這個心願，隨著筆者今年內陸續償還了第五本書及第六本書的「書債」，而能在明年夏天達成。

摯友宗樺在本書譯稿的完稿及一校階段，除了持續不斷地為筆者打氣和鼓勵之外，並且也撥冗協助校稿的工作，實在是筆者最大的支持動力。

本書譯稿皆為筆者一人獨立翻譯而成，故如有任何文義上的出入，皆因筆者才疏學淺所致，與協助打字、整理之人員無涉。如讀者發現本書有任何缺漏之處，敬請來信指正為荷。



2000年11月7日

於世新大學

作者序

在本書中曾經提過許多重要的事件（event）。這些事件的主要參與者特別從忙碌的行程中撥冗接受筆者的訪談。筆者除了先在此對他們表達誠摯的謝意之外，並在本書的後記（notes）中特別將他們個別所提出的意見或訪談內容一一加以註明。在這些人當中，我特別要感謝 Arthur Greenbaum 先生在筆者撰寫本書手稿的過程中，自始至終的支持及指正。

本書之中引用了許多的書面資料，而和過去一樣，這都端賴史丹福大學法學圖書館工作人員的大力協助，否則筆者根本無法做到；筆者在此特別向 David Bridgman、Arline (Andy) Eisenberg、Paul Lomio 及 Iris Wildman 等圖書館工作人員致謝。除此之外，筆者的幾位學生，秉持著史丹福人的精神，貢獻了無數的時間與精力，協助整理本書內文中數百項相關文獻的出處及查證引據的資料正確性……等。筆者謹向 David Berger、Tony Reese、Michael Robinson、Debra Rosler、David Sanders、David Wagenfeld、Karen Wetherell 及 Peter Wulsin 等幾位同學表達最深的謝意。

由於史丹福大學法學院提供了非常好的研究和寫作環境，本書才得以順利完成。而這麼好的教學和研究環境，全歸功於法學院院長 **Paul Brest** 具有的過人智慧和企業家精神。此外，在本書寫作過程中，在和 **Ian Ayres**、**Bill Baxter**、**Bill Cohen**、**Robert Gordon**、**Joe Grundfest**、**Gerry Gunther**、**Mitch Polinsky** 及 **Kathleen Sullivan** 等其他法學院同事的交談當中，筆者也獲益非淺。除此之外，同事 **Gillian Hadfield** 教授針對本書中所提及的著作權經濟發展史，也提出許多深入和關鍵性的意見。而長期以來，**Paul Geller** 堪稱是筆者諮詢外國著作權相關問題的良師益友，他也對本書中處理國際著作權爭議問題，提供了許多寶貴的建議。

本書的構架是筆者和好友兼經紀人 **Martin Levin** 討論之後逐漸成型的。他聰明而正確地預測到：筆者在接近完稿階段時，對於著作權的若干想法，可能會和草稿時大相逕庭。下述兩位幕後英雄的鼎力相助，是我永誌難忘的：其中，由於 **Arthur Rosenthal** 的絕佳妙策，書中的某一爭點才獲得了解決；而另一位幕後英雄則是本書的編輯 **Elisabeth Sifton**。聰慧而細心的她，非常仔細地校閱全書的內容，以期將之完美地呈現在讀者面前。當然，我的兩位秘書 **Lynne Anderson** 和

Moana Kutsche 也是功不可沒的；由於她們不辭勞苦地整理、繕打訪問稿和草稿，本書才得以如期出版。

另外，由於 John and Mary R. Markle 基金會的慷慨贊助，本書的前期研究和論文才得以順利完成；為此，筆者要感謝該基金會及其主席 Lloyd Morrisett 的耐心支持。除此之外。本校其他研究中心和研究計劃的同仁們對於本書的寫作也協助甚多，這其中包括了「John M. Olin 法律及經濟研究計劃」、「George Roberts 法律、商業暨公司管理研究計劃」以及「史丹福大學法律與科技中心」等。最後，筆者要感謝「Claire and Michael Brown 遺產管理基金會」在筆者的研究和旅行所提供的補助，才使得本書中的許多採訪和研究得以圓滿達成。

Paul Goldstein

史丹福・美國加州

1994.8.8.

-- 法律類書目 --

2000/12/22

編號	書名	出版年月	作者	定價
法律工具書-六法全書				
1Q01	新編六法參照法令判解全書(聖)	89	9 林紀東鄭玉波蔡墩銘 古登美邱聰智蘇永欽等	820
1Q03	新編基本六法參照法令判解全書	89	4 林紀東鄭玉波蔡墩銘 古登美邱聰智蘇永欽等	420
法律工具書-袖珍六法				
1Q34	簡明六法	89	10 法律小組	240
1Q42	民事法法規	89	10 法律小組	180
1Q33	刑事法法規	89	10 法律小組	180
1R63	行政法規	89	10 法律小組	180
1U61	智慧財產權法規	89	9 法律小組	150
1Q30	民法	89	10 法律小組	100
1Q31	簡事法	88	8 法律小組	100
1Q32	民事訴訟法規	88	8 法律小組	120
1Q35	土地法規	89	11 法律小組	180
1Q36	賦稅法規	88	5 法律小組	100
1Q56	營建法規	89	5 法律小組	220
1Q57	都市計畫法規	88	6 法律小組	190
1Q58	兩岸關係法規	85	11 法律小組	150
1Q59	法務法規	85	11 法律小組	190
1Q60	兵役法規	88	8 法律小組	150
1Q63	勞工法規	88	10 法律小組	220
1Q65	證券暨期貨管理法規	89	1 法律小組	300
1Q66	交通法規	88	10 法律小組	240
1Q67	醫療健保法規	88	4 法律小組	180
1Q68	傳播法規	88	5 法律小組	180
1Q69	考銓法規	87	6 法律小組	250
1Q70	警察法規	89	11 法律小組	280
1Q77	政府採購法規	88	12 法律小組	100
1R30	警察法規	82	4 邱華君	500
1S46	民商法規	88	8 法律小組	180
1U21	金融法規	88	5 法律小組	160
1U28	國貿法規	88	12 法律小組	220
1V06	訴訟法規	85	8 法律小組	100
法律工具書-法律辭典				
1Q40	法律英漢辭典(精)	88	7 編輯部	1000
1Q29	法律漢英辭典(精)	89	12 薛波主編	1000
1Q28	德日漢法律用語辭典(精)	89	2 Bernd Götze著鄭昆山譯	690
1Q92	法律德漢漢德辭典(精)	89	9 姚志明主編賴順源助編	1200
法律工具書-判解叢書				
1Q17	六法判解精編(精)	85	10 編輯部	1400
1S01	民法判解彙編(精)	85	3 蔡墩銘主編	900

價格如有調整以書上版權頁定價為準

-- 法律類書目 --

2000/12/22

編號	書名	出版年月	作者	定價
1T01	刑法暨特別法判解彙編(精)	86	9 蔡墩銘主編	900
1V01	民事程序法判解彙編(精)	81	7 蔡墩銘主編	1500
1V02	刑事程序法判解彙編(精)	81	1 蔡墩銘主編	900
1U01	商事法判解彙編(精)	0	0 蔡墩銘主編	900
1Q19	著作權法判解彙編(聖)	89	7 蕭雄淋主編	1400
1R24	工業財產權法裁判彙編(精)	0	0 徐火明主編	900

法律工具書-立法修訂資料彙編

1S53	民法債編、民法債編施行法修訂	88	4 法律小組	200
1S58	民事訴訟法修訂資料彙編	89	3 法律小組	180
1R05	行政程序法立法資料彙編	88	3 法律小組	200

法律工具書-實務叢書

1V25	訴訟書狀範例(精)	89	6 李永然律師主編	1400
1V31	訴之聲明撰寫範例(精)	88	1 王富茂編著	1000
1Q20	法律實戰備忘錄(精)	85	9 劉俊麟編著	1200
1V30	公認證書狀範例(精)	86	11 林世超李惠宗編著	600
1V43	常用文書製作範例(精)	88	12 陳銘福主編	850
1Q23	法律英文文書製作(精)	88	2 長谷川俊明著郭建譯	360
1V42	人民常用申請案件指南(精)	84	1 陳銘福主編	490
1V37	契約書製作範例(精)	88	1 林裕山張吉人編著	1200
1R17	商業登記法令與實務(精)	87	1 郭宗雄編著	1300
1R49	刑事上訴理由書之建構(精)	87	5 汪紹銘著	590
1Q81	科技契約範例(精)	90	1 陳峰富編著	

基礎法學

1Q04	法學緒論	89	3 林紀東著	320
1Q09	法學入門	89	9 劉得寬著	440
1Q43	法學緒論	89	3 管歐著	450
1Q44	法學概論	89	6 陳麗娟著	425
1R59	法律與生活	89	7 陳國義著	495
1S59	法律與人生	89	7 劉作揖著	420
1Q10	法律類似語辨異(精)	86	4 管歐等著	490
1Q14	法理學	87	9 沈宗靈著林文雄校訂	500
1Q15	法律邏輯學	89	6 吳家麟主編林文雄校訂	440
1Q78	法律哲學(精)	89	7 Kaufmann著劉幸義等譯	800
1Q12	中國法制史(精)	81	10 張晉藩著	580
1Q13	外國法制史(精)	82	11 由嶸主編林聰賢校訂	680
1Q38	金律研究	84	12 曾代偉著	300
1Q76	唐律與國家社會研究	88	1 高明士主編	540
1R58	中國傳統法制與思想(精)	87	10 黃源盛著	600
1Q26	法學方法論	88	7 Karl Larenz著陳愛娥譯	550
1S40	民法解釋學	88	8 梁慧星著	500
1R45	立法程序與技術	86	7 羅傳賢著	680
1R46	立法審查理論與實務	89	7 許劍英著	400

價格如有調整以書上版權頁定價為準

-- 法律類書目 --

2000/12/22

編號	書名	出版年月	作者	定價
1Q80	議案審議	89 10	周萬來著	450
	憲法			
1R01	憲法新論	89 1	管 歐著	550
1R02	中國憲法及政府	89 3	張治安著	600
1R03	中華民國憲法及孫中山思想	87 10	朱 謨著	600
1R04	大法官會議憲法解釋析論	82 9	林紀東著	250
1R16	中華民國憲法—兼述國父思想	83 11	朱 謨著	430
1R36	中華民國憲法論	89 10	楊敏華著	495
1R37	中華民國憲法理論與制度	88 5	朱 謨著	450
1R38	中華民國憲政法制與黨政關係	88 10	曾濟群著	300
1R39	中華民國憲法動態新論	89 3	陳陽德衛芷言著	650
1R62	中華民國憲法與憲政	89 9	張世英著	525
1R65	憲政改革與政治權力—九七憲改	88 4	陳滄海著	640
1R66	孫中山之憲政思想	89 1	謝政道著	300
1R67	釣魚台列嶼主權歸屬之研究	88 9	林田富著	420
1R68	司法者的憲法	89 8	李念祖著	400
	民事法			
1S02	民法概要	89 10	詹森林陳榮傳馮震宇 林誠二林秀雄等著	680
1S03	民法諸問題與新展望	84 5	劉得寬著	500
1S04	民法總則(劉)	85 6	劉得寬著	470
1S36	民法研究(一)	89 9	邱聰智著	680
1S54	例解民法	89 10	鄭正忠著	770
1S31	民法債編註釋書(一)	86 6	馬維麟著	500
1S32	民法債編註釋書(二)	86 7	馬維麟著	500
1S33	民法債編註釋書(三)	88 1	馬維麟著	500
1S49	租賃法論	87 2	吳啓賓著	350
1V44	外購契約概論(精)	83 11	劉龍飛著	550
1S42	房租管制法律與政策	85 9	謝哲勝著	350
1S16	親屬法新論	85 9	林菊枝著	450
1S41	親屬法專題研究(二)	86 6	林菊枝著	600
1S52	親屬法—理論與實務	89 8	高鳳仙著	660
1R56	實用強制執行法(上冊)	88 7	耿雲卿著	590
1R57	實用強制執行法(下冊)	88 7	耿雲卿著	590
1V11	破產法釋義	85 4	耿雲卿著	400
1V16	民刑事訴訟法大意	88 7	吳光陸陳世雄林勝木等	500
1V34	強制執行法拍賣性質之研究	0 0	吳光陸著	220
1Q25	國際私法各論集	87 9	陳榮傳著	550
1Q55	國際私法論文集	85 9	國際私法研究會主編	400
1R06	比較國際私法	0 0	陳隆修著	355
1R13	美國國際私法新理論	0 0	陳隆修著	220
1R14	國際私法管轄權評論	0 0	陳隆修著	310
1R19	國際私法	84 11	蘇遠成著	320

價格如有調整以書上版權頁定價為準